



Co-financed by the European Regional Development Fund

Inspire Policy Making with Territorial Evidence

# Gemeinsames Zukunftskonzept für den deutsch-polnischen Verflechtungsraum - Vision 2030

## Common Future Vision for the German-Polish Interaction Area: Horizon 2030



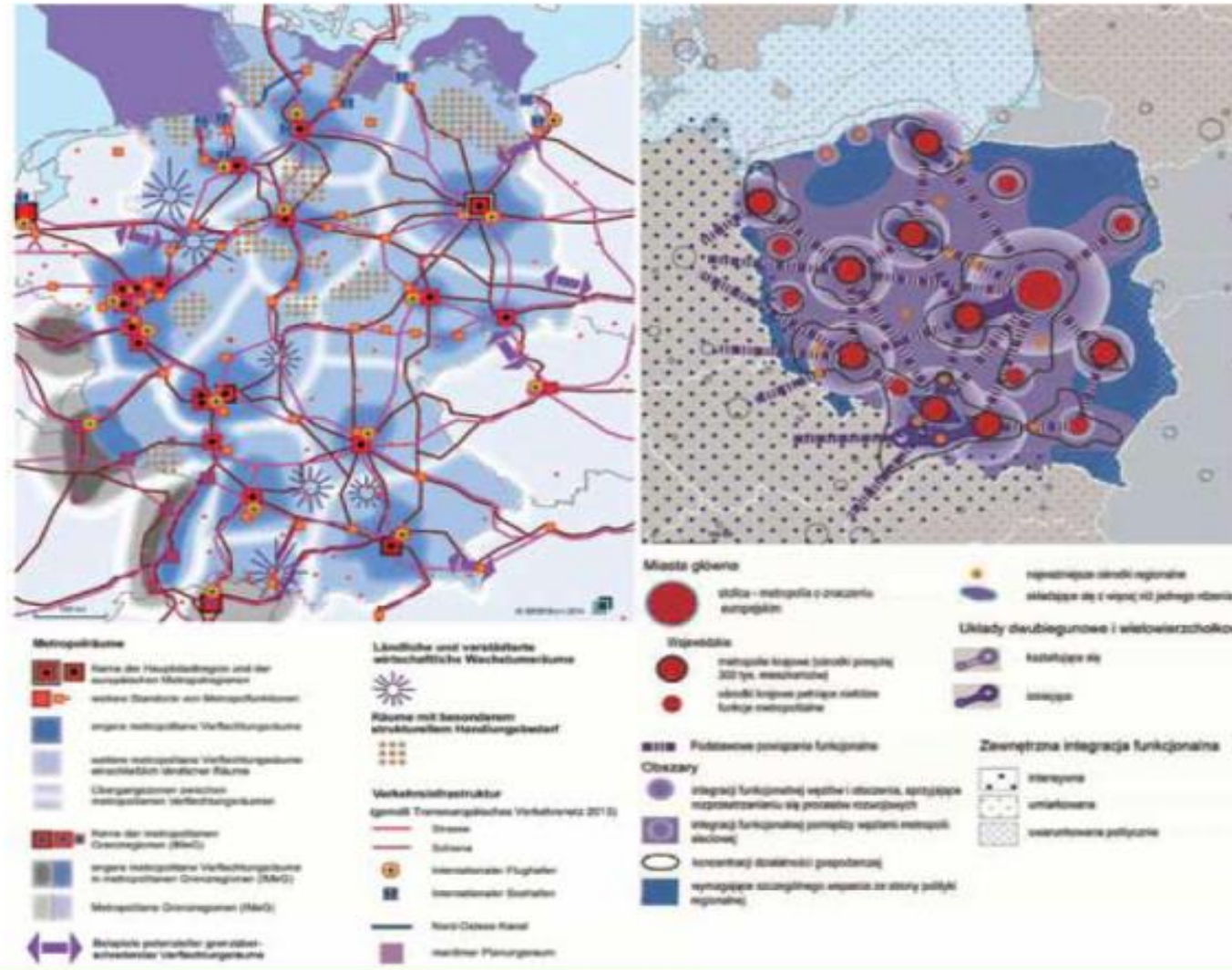
Dr Maciej Zathey  
Instytut Rozwoju Terytorialnego

# // Challenge

# Planen in EU, aber auf nationalen Ebenen

Mapa 3 Wzorce kierunkowe gospodarki przestrzennej (RFN) i Koncepcja Przestrzennego Zagospodarowania Kraju 2030 (Polska)

Karte 3 Leitbilder für die Raumordnung und Nationales Raumentwicklungskonzept 2030



Źródło: BBSR 2014 i opracowanie MRR

Quelle: Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR) 2014; MRR.

## Zusammenschau von Leitbildern der Raumentwicklung in Europa



# **The Concept:**

**short, clear and consistent.**

**Politically useful with relevant illustrations**

**Based on the concept of spatial development in PL and DE.**

**Objectives at European level:**

**Polish-German supra-regional contribution to the cohesion policy in relation to the Territorial Agenda 2020, now and in the future.**

# Gemeinsames Zukunftskonzept für den deutsch-polnischen Verflechtungsraum – Vision 2030

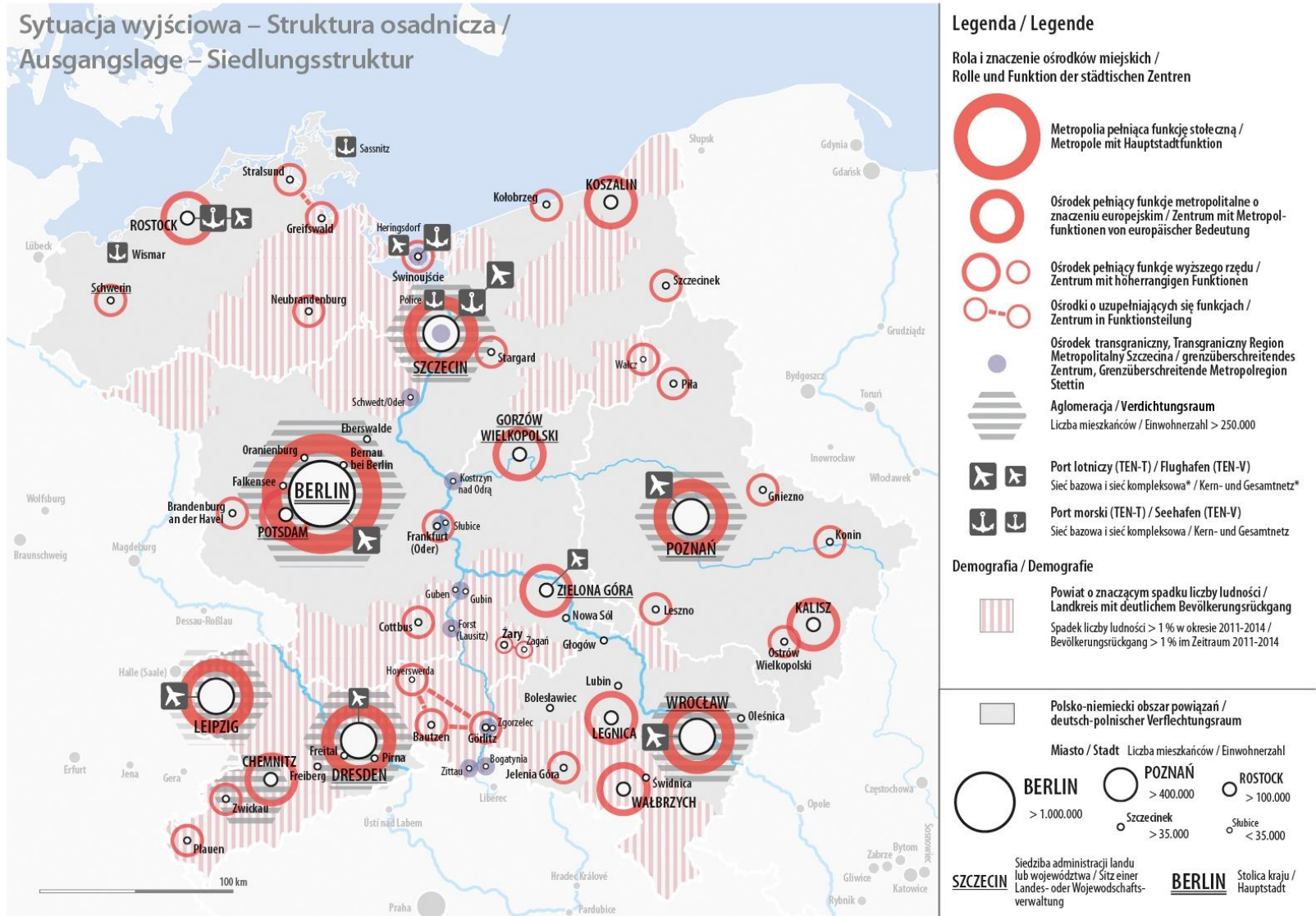


## Das Konzept:

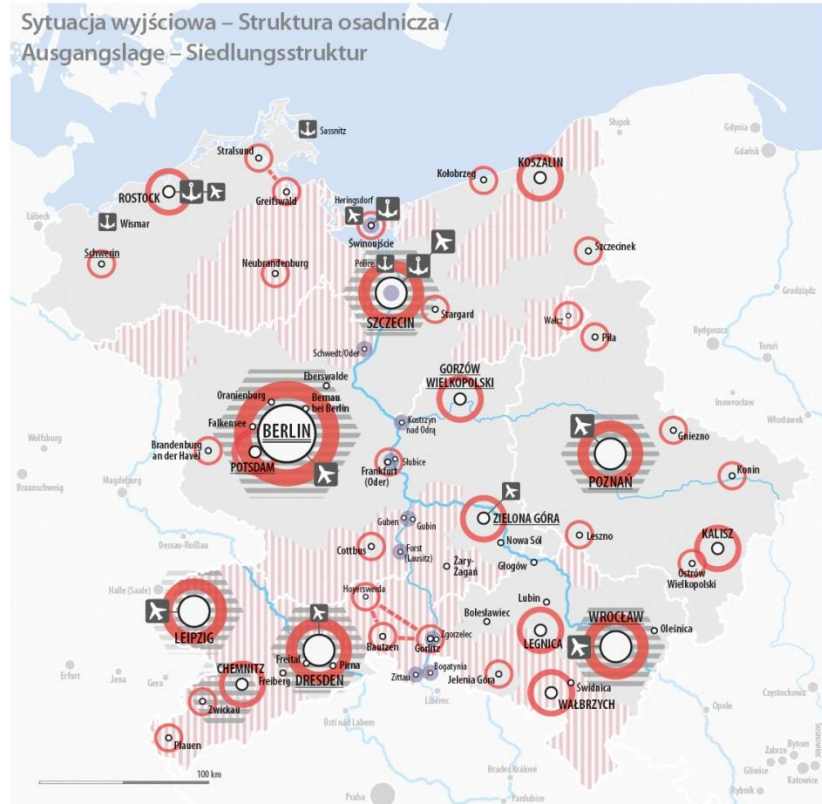
- Kurz, klar, konsistent
- Basierend auf den Leitbildern der Raumentwicklung in Polen und Deutschland
- Deutsch-polnischer überregionaler Beitrag zur EU-Kohäsionspolitik

Auftrag der  
Regierungskommission für  
regionale und grenznahe  
Zusammenarbeit vom  
November 2014

# Vorteile der polyzentrischen Siedlungsstruktur nutzen



# Vorteile der polyzentrischen Siedlungsstruktur nutzen



**Metropolen und Zentren als Anker im Raum stärken**

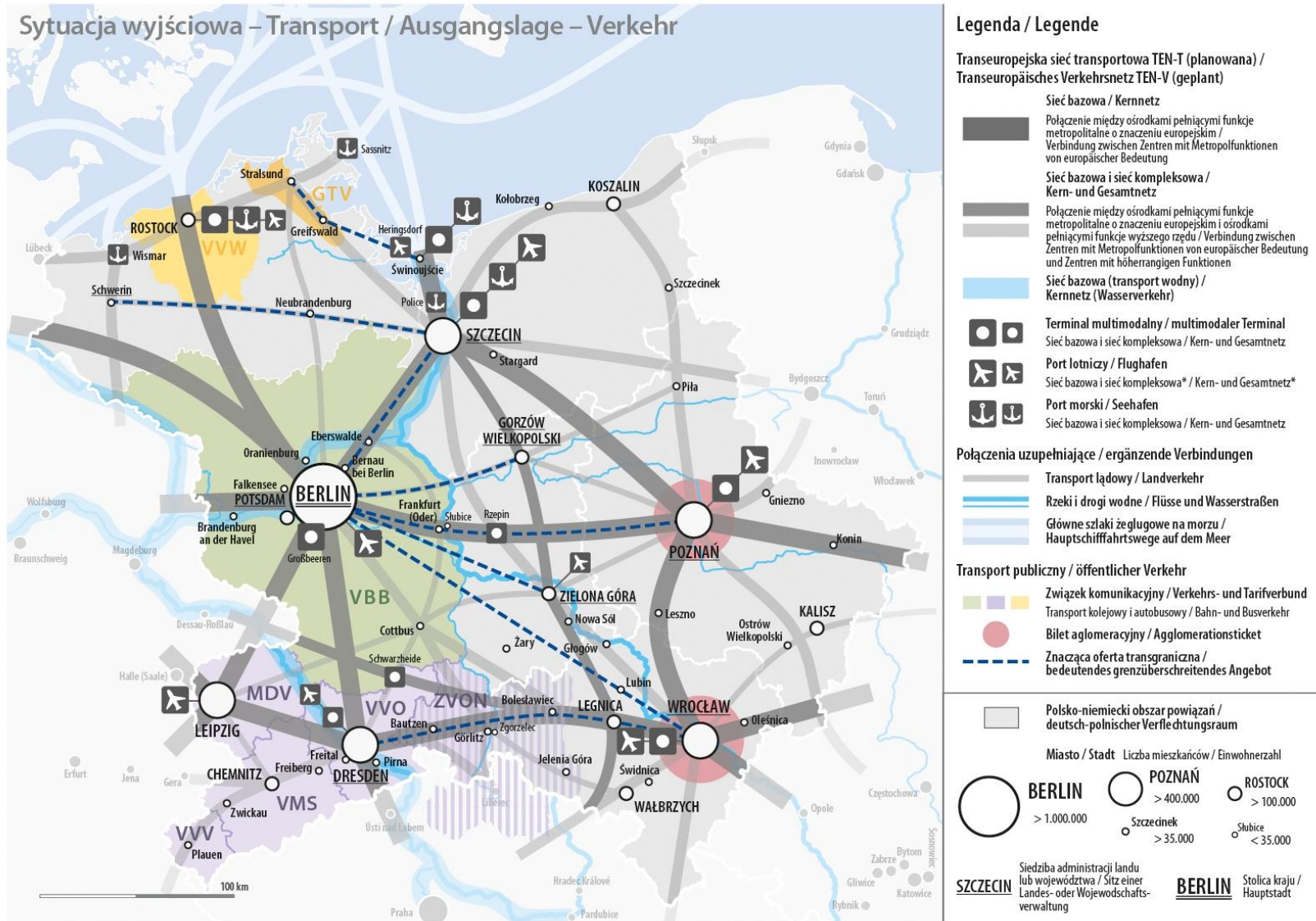
**Nachbarschaftseffekte bei der lokalen und regionalen Entwicklung berücksichtigen**

**Ländlichen Raum „mitnehmen“**

**Energie sparen und effizienter nutzen**

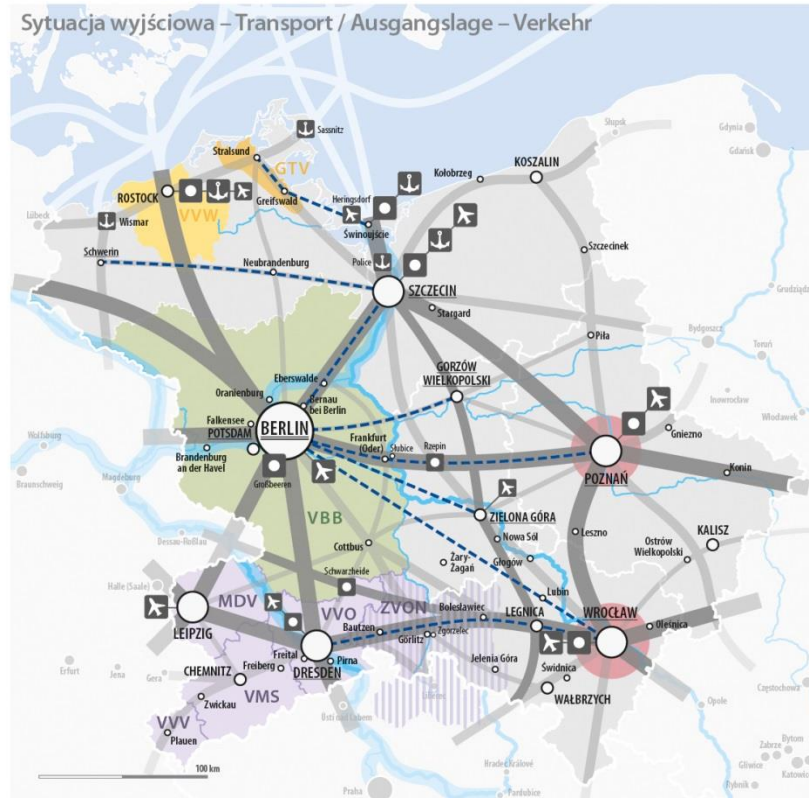


# Verkehrsverbindungen verbessern



# Verkehrsverbindungen verbessern

..... aber auch zu Fuss und mit dem Rad.



Attraktive und wettbewerbsfähige **Verbindungen** im grenzüberschreitenden Nah- und Fernverkehr weiter ausbauen

Gute Qualität der grenzüberschreitenden Straßenverbindungen sichern

Wettbewerbsposition der Seehäfen stärken

Binnenschifffahrt aktivieren

# In die Menschen investieren

## Sytuacja wyjściowa – Uczelnie i szkoły wyższe, nauka i badania / Ausgangslage – Hochschulen, Wissenschaft und Forschung



### Legenda / Legende

#### Uniwersytety i szkoły wyższe / Universitäten und Hochschulen



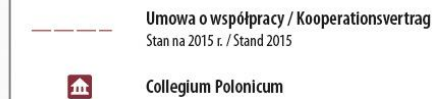
#### Uczelnie zawodowe / Fachhochschulen



#### Znaczący instytuty badawcze / bedeutende Forschungsinstitute



#### Współpraca pomiędzy uniwersytetami i szkołami wyższymi / Zusammenarbeit zwischen Universitäten und Hochschulen



#### Polsko-niemiecki obszar powiązań / deutsch-polnischer Verflechtungsraum



**SZCZECIN** Siedziba administracji landu lub województwa / Sitz einer Landes- oder Wojewodschaftsverwaltung

**BERLIN** Stolica kraju / Hauptstadt

# In die Menschen investieren



**Interkulturelle Kompetenzen  
weiter ausbauen**

**Erwerb der jeweils anderen  
Sprache fördern**

**Zugang zum jeweils anderen  
Arbeitsmarkt erleichtern**

**Zusammenarbeit der  
Hochschulen intensivieren**

## Projekt „Groß für Klein – Duzi dla małych: Transgraniczna współpraca dla wspierania edukacji przedszkolnej w zakresie kultury i języka sąsiada”

### Projektzeitraum

1. September 2017 bis 31. August 2019

### Finanzierung



Das Projekt wird finanziert aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 sowie aus Mitteln des DODN und des Landkreises Görlitz.

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit und laden Kitas, Pädagogen/Pädagoginnen und alle Interessierten sehr herzlich zur Mitarbeit ein!

### Kontakt (Projektpartner)

Landratsamt Görlitz  
Sächsische Landesstelle für  
frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)



Bahnhofstraße 24  
02826 Görlitz

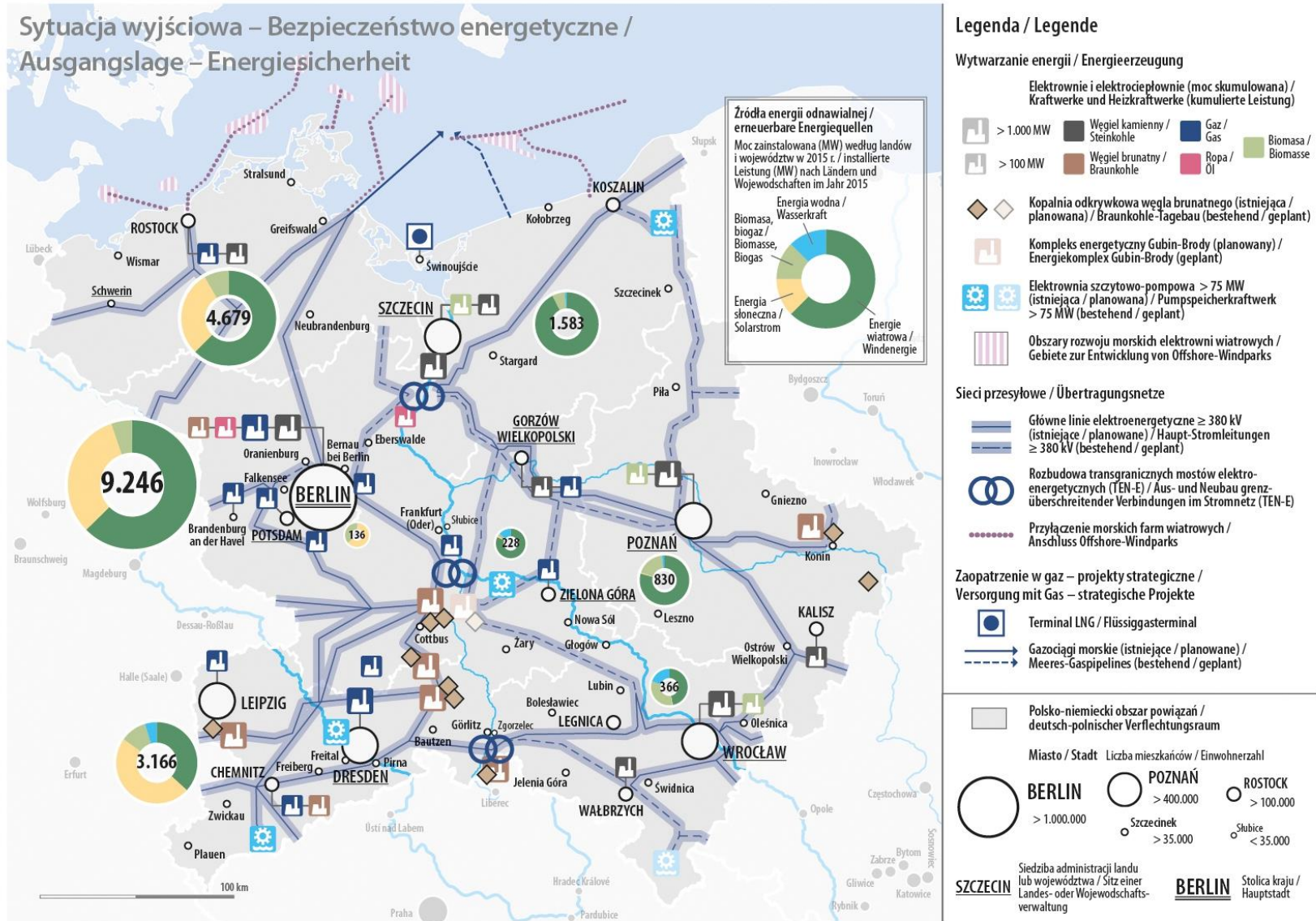


### Groß für Klein • Duzi dla małych

Transgraniczna współpraca dla wspierania edukacji przedszkolnej w zakresie kultury i języka sąsiada

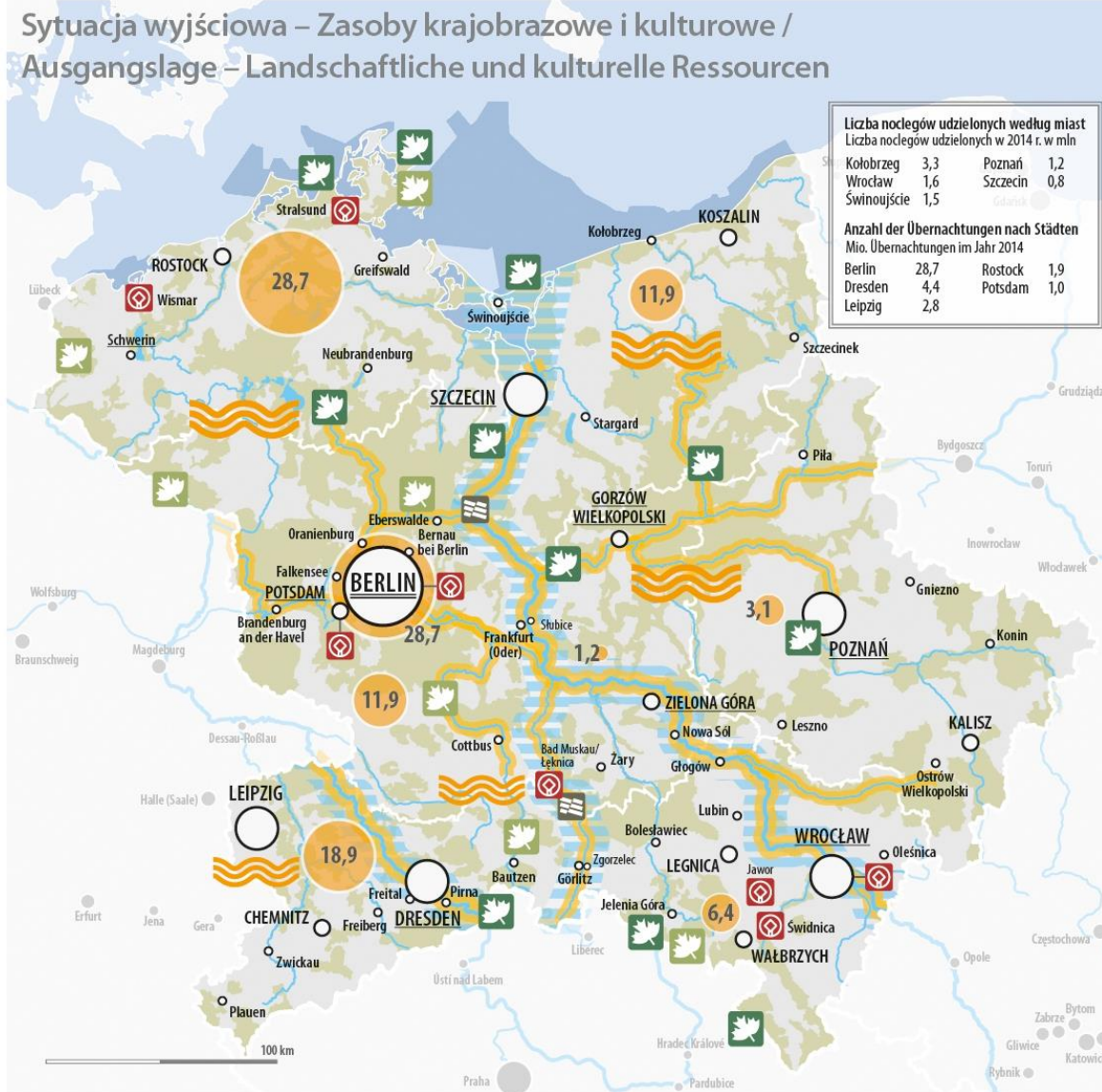
Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Förderung der interkulturellen und nachbarsprachigen Bildung im Bereich der Vorschulerziehung

# Nachhaltiges Wachstum fördern





# Grundlagen für eine hohe Lebensqualität sichern



## Legenda / Legende

### Zasoby przyrodnicze i kulturowe / natürliche und kulturelle Ressourcen

- Obszary chronione, w tym obszary Natura 2000 / Schutzgebiete, einschließlich der Natura 2000-Gebiete
- Morskie obszary chronione, w tym obszary Natura 2000 / Meeresschutzgebiete, einschließlich der Natura 2000-Gebiete
- Park narodowy / Nationalpark
- Rezerwat biosfery UNESCO / UNESCO-Biosphärenreservat
- Dziedzictwo kulturowe UNESCO / UNESCO-Kulturerbe
- Geopark transgraniczny / grenzüberschreitender Geopark

### Zasoby krajobrazowe, turystyka / landschaftliche Ressourcen, Tourismus

- Rzeki i drogi wodne / Flüsse und Wasserstraßen
- Krajobraz rzeczny o szczególnych walorach turystycznych / Flusslandschaft von besonderem touristischem Wert
- Pojezierze o szczególnych walorach turystycznych / Seenlandschaft von besonderem touristischem Wert
- Liczba noclegów udzielonych według landów i województw / Anzahl der Übernachtungen nach Ländern und Wojewodschaften  
Liczba noclegów udzielonych w 2014 r. w mln / Mio. Übernachtungen im Jahr 2014

### Ochrona przeciwpowodziowa / Hochwasserschutz

- Potrzeba współpracy na rzecz transgranicznej ochrony przeciwpowodziowej / Bedarf zur Zusammenarbeit im grenzübergreifenden Hochwasserschutz

### Polsko-niemiecki obszar powiązań / deutsch-polnischer Verflechtungsraum

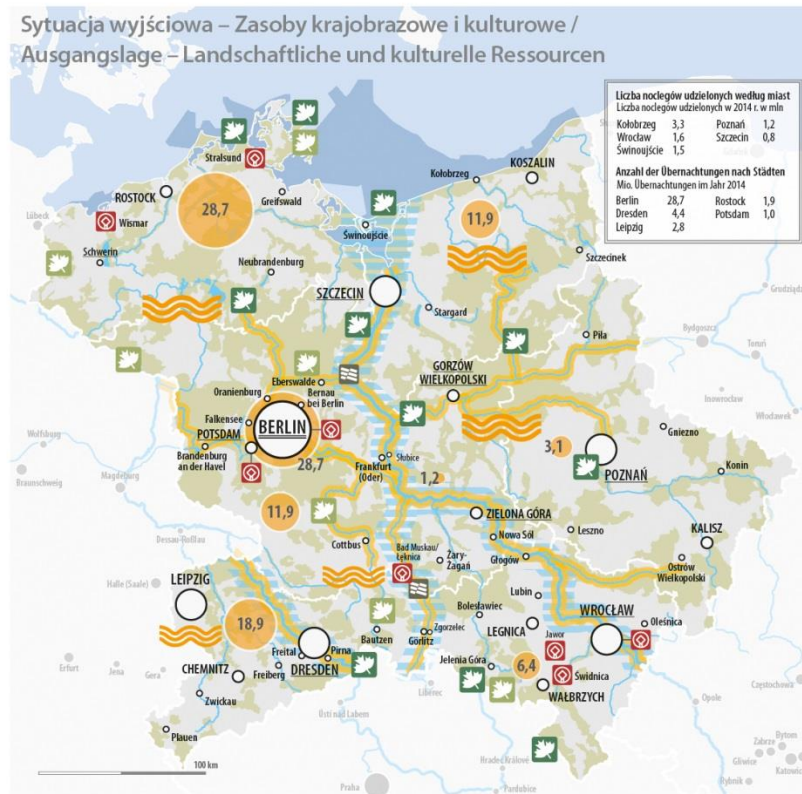
- Miasto / Stadt Liczba mieszkańców / Einwohnerzahl
- BERLIN** > 1.000.000
  - POZNAŃ** > 400.000
  - ROSTOCK** > 100.000
  - Szczecinek > 35.000
  - Słubice < 35.000

**SZCZECIN** Siedziba administracji landu lub województwa / Sitz einer Landes- oder Wojewodschaftsverwaltung

**BERLIN** Stolica kraju / Hauptstadt



# Grundlagen für eine hohe Lebensqualität sichern



**Natürliches und kulturelles Erbe  
schützen und erlebbar machen**

**Ökologische Verknüpfungen  
stärken**

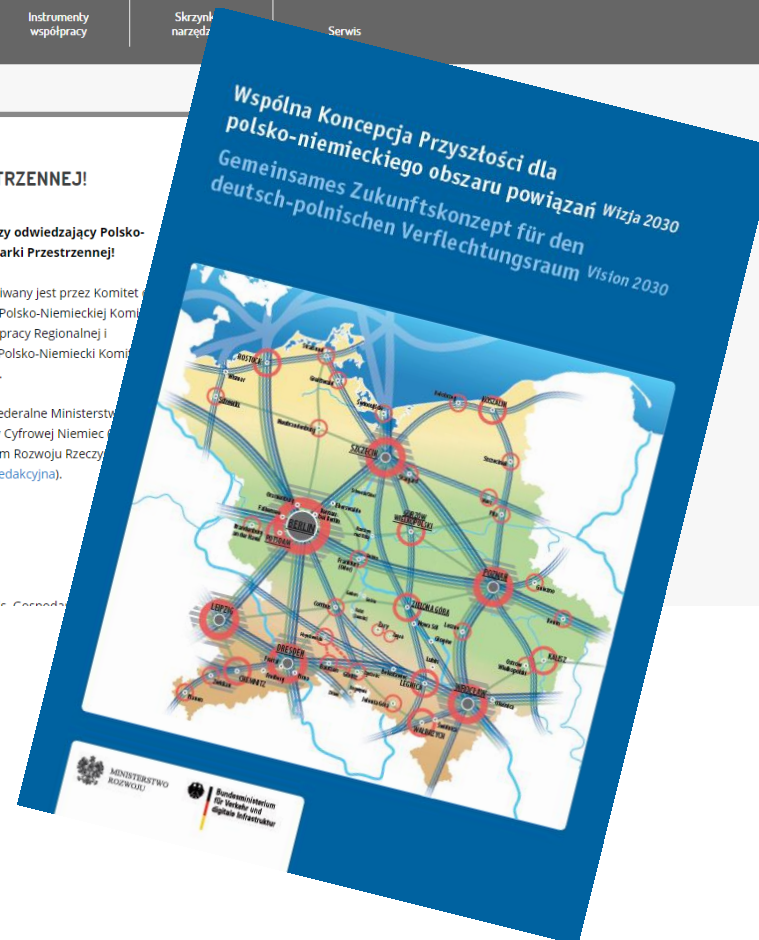
**Naturressourcen schützen –**

**Umweltstandards sichern  
Risiken durch Hochwasser,**

**Unglücksfälle und Katastrophen  
verringern**

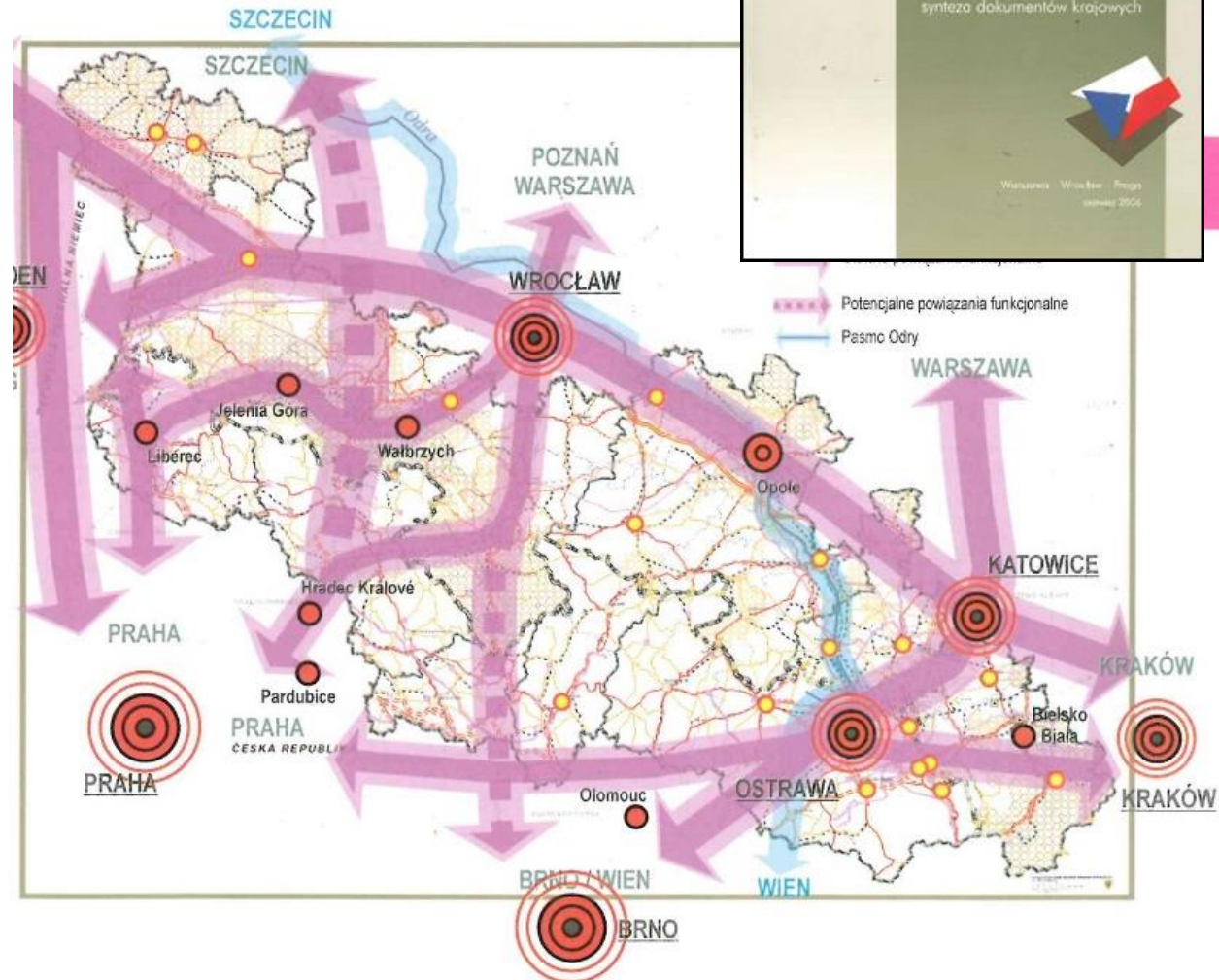
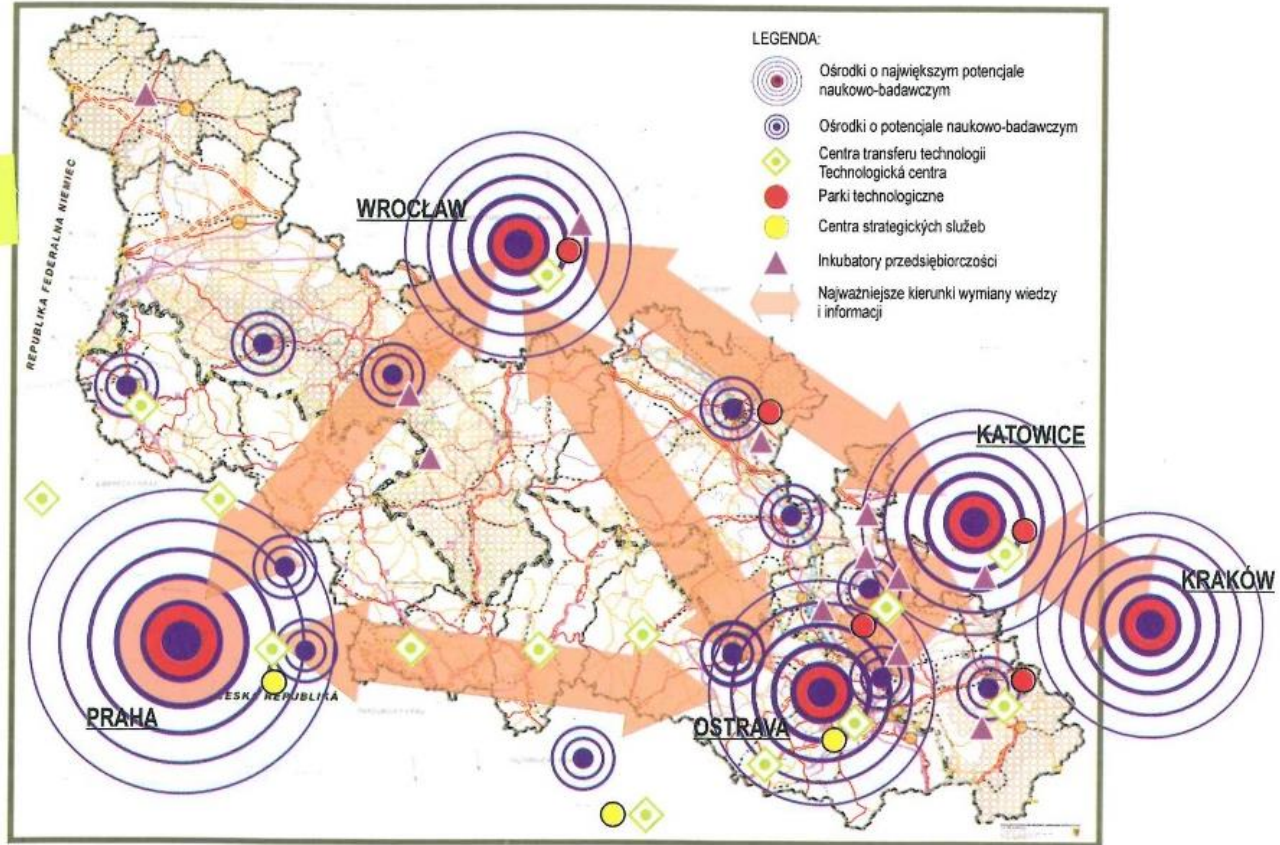
<https://www.kooperation-ohne-grenzen.de/pl/>

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://www.kooperation-ohne-grenzen.de/pl/>. The page features a header with a logo of a map and the text 'DEUTSCH-POLNISCHES RAUMORDNUNGSPORTAL' and 'POLSKO-NIEMIECKI PORTAL GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ'. Below the header is a navigation menu with items: 'Komitet ds. Gospodarki Przestrzennej', 'Koncepcja Przyszłości', 'Projekty i działalności', 'Gospodarka Przestrzenna na morzu', 'Instrumenty współpracy', 'Skrzynki narzędzi', and 'Serwis'. The main content area has a heading 'WITAMY NA POLSKO-NIEMIECKIM PORTALU GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ!' and a map of the region. To the right of the map is a text block in Polish. At the bottom of the page, there are logos for 'MINISTERSTWO ROZWOJU' and 'Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur'.



Publikacja w językach:  
polskim, niemieckim,  
francuskim i angielskim





**PL – CZ cross-border planning synthesis of national studies 2006**

# Gemeinsames Zukunftskonzept für den deutsch-polnischen Verflechtungsraum – Vision 2030



- ❑ **Beitrag zur Umsetzung der Vereinbarungen über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit zwischen Polen und Deutschland.**
- ❑ **GZK zeigt vor allem das Potenzial und die Möglichkeiten der Entwicklung des Verflechtungsraumes. Das Dokument enthält jedoch keine formellen Planungsvorkehrungen.**
- ❑ **Raumplanungsempfehlungen für die zuständige Behörden, Institutionen und Entscheidungsträger.**
- ❑ **Beitrag zur Diskussion über die künftigen Prioritäten der europäischen Kohäsionspolitik.**

- ❑ **Methodische Herausforderungen**
- ❑ **Politische Herausforderungen**
- ❑ **Die Projekte machen Menschen**
- ❑ **Institutionelle Entwicklung / Strukturen / System**
- ❑ **Raumbeobachtung und Raumplanung sowie mit Strategischeplanung mit Programmierung verbinden (ETZ, EVTZ .....**)
- ❑ **Planung braucht breiter Hintergrund. Wir planen nicht für die Inseln.**
- ❑ **Change the perspective!**

# The Team



Some of members of the Polish–German spatial planning committee



**SPOLEČNĚ A NE JEN VEDLE SEBE**

**WSPÓLNIE A NIE TYLKO OBOK SIEBIE**

**GEMEINSAM UND NICHT NUR NEBENEINANDER**

**TOGETHER AND NOT JUST NEXT TO EACH OTHER**



Co-financed by the European Regional Development Fund

Inspire Policy Making with Territorial Evidence

# // Thank you

Dr Maciej Zathey, Institute for Territorial Development

This presentation will be made available at: [www.espon.eu](http://www.espon.eu)